

88.373

**Interpellation Spielmann****Europäisches Abkommen über die  
Rechtsstellung der Wanderarbeiter  
Convention européenne relative au  
statut juridique du travailleur migrant***Wortlaut der Interpellation vom 14. März 1988*

Der Europarat hat am 24. November 1977 das Europäische Abkommen über die Rechtsstellung der Wanderarbeiter zur Unterzeichnung aufgelegt. Das Abkommen will für Ausländerinnen und Ausländer aus Mitgliedsländern des Europarates einen rechtlichen Minimalstandard garantieren. Die Schweiz hat dieses Abkommen bisher nicht unterzeichnet. Ich bitte deshalb den Bundesrat um Beantwortung folgender Fragen:

1. Ist der Bundesrat nicht auch der Ansicht, dass die Schweiz mit ihrer relativ hohen Zahl ausländischer Arbeitskräfte gegenüber diesen Menschen eine besondere Verantwortung trägt?
2. Ist der Bundesrat nicht auch der Ansicht, dass eine Vereinheitlichung der Rechtsstellung der ausländischen Arbeitskräfte auf europäischer Ebene, wie sie durch das Abkommen angestrebt wird, sowohl für die betroffenen Personen als auch für die Gastländer von Vorteil ist?
3. Inwiefern entspricht die Rechtsstellung der Ausländerinnen und Ausländer in der Schweiz den Bestimmungen des erwähnten Abkommens, inwiefern entspricht sie ihnen nicht?
4. Ist der Bundesrat gewillt, das Abkommen zu unterzeichnen und dem Parlament zur Ratifizierung zu unterbreiten, sobald die allenfalls erforderlichen Anpassungen in der schweizerischen Gesetzgebung erfolgt sind?

*Texte de l'interpellation du 14 mars 1988*

Le Conseil de l'Europe a ouvert à la signature le 24 novembre 1977 la Convention européenne relative au statut juridique du travailleur migrant. Cet instrument veut établir des garanties juridiques minimales en faveur des ressortissants des Etats-membres du Conseil de l'Europe. La Suisse n'a pas signé cet accord.

Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. N'est-il pas d'avis que la Suisse, avec sa proportion élevée de travailleurs étrangers porte une responsabilité particulière à leur égard?
2. Ne pense-t-il pas qu'une uniformisation à l'échelon européen du statut juridique des travailleurs étrangers, telle qu'elle est visée par cette convention, est dans l'intérêt des personnes touchées comme dans celui du pays d'accueil?
3. Dans quelle mesure le statut juridique des étrangers en Suisse satisfait-il ou non aux dispositions de cette convention?
4. Le gouvernement est-il disposé à signer l'accord et à le soumettre au Parlement pour ratification dès que les éventuelles modifications nécessaires de la législation suisse auront été apportées?

*Mitunterzeichner – Cosignataire: Keine – Aucun**Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 18. Mai 1988**Rapport écrit du Conseil fédéral du 18 mai 1988*

Comme l'indique le quatrième rapport sur la Suisse et les conventions du Conseil de l'Europe, du 24 février 1988, la Convention européenne relative au statut juridique du travailleur migrant n'a été ratifiée à ce jour que par six pays

(Espagne, France, Pays-Bas, Portugal, Suède et Turquie). Cinq autres pays l'ont signée: Belgique (1978), Grèce (1977), Italie (1983), Luxembourg (1977) et République fédérale d'Allemagne (1977). Ils ne l'ont toutefois pas encore ratifiée. Cette situation démontre qu'il n'y a presque aucun progrès dans le sens d'une plus grande harmonisation du statut juridique des travailleurs migrants à l'échelon européen. A la grande variété des problèmes traités par cette convention s'ajoute l'incertitude sur sa portée juridique et notamment sur la question très importante de savoir si elle est directement applicable.

La nouvelle loi fédérale sur les étrangers ayant été élaborée parallèlement à cette convention du Conseil de l'Europe, les deux textes contenaient de nombreuses dispositions similaires. Le rejet par le peuple suisse, le 6 juin 1982, de la nouvelle loi, a placé le Conseil fédéral dans l'impossibilité d'envisager de signer la convention, cela pour des raisons aussi bien politiques que juridiques. Sur ces deux plans, la situation n'a guère évolué depuis 1982.

Le Conseil fédéral étudie attentivement les projets de réglementations concernant les travailleurs migrants proposés par la Commission des Communautés européennes, en application – notamment – du Livre blanc sur l'achèvement du marché intérieur. Parmi les développements envisageables dans ce contexte, figurent plusieurs domaines réglementés par cette convention. Le Conseil fédéral n'exclut donc pas, le moment venu, d'être en mesure de réexaminer la question de la signature de cette convention.

*Abstimmung – Vote*

Für den Antrag auf Diskussion	offensichtliche Mehrheit
Dagegen	Minderheit

**Präsident:** Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates nicht befriedigt.

88.338

**Interpellation Bundi****Familienzulagen in der Landwirtschaft  
Allocations familiales dans l'agriculture***Wortlaut der Interpellation vom 3. März 1988*

Der Bundesrat wird ersucht, darüber zu informieren, auf welche Weise ein sich aufdrängender Ausbau der Familienzulagen für landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern erfolgen könnte. Im besonderen wird er gebeten, die folgenden Fragen zu beantworten:

1. Wie und in welchem Ausmasse lässt sich die Kinderzulage für die beiden erwähnten Kategorien unter Beibehaltung angemessener Einkommensgrenzen erhöhen?
2. Wie stellt sich der Bundesrat zur Einführung einer Haushaltzulage für Kleinbauern im gleichen Rahmen wie für die landwirtschaftlichen Arbeitnehmer, und wie weit sind seine in diesem Zusammenhang in Aussicht gestellten Studien gediehen?
3. Sieht der Bundesrat andere Möglichkeiten einer Verbesserung der Sozialzulagen für einkommensschwache Kategorien, eventuell in Zusammenhang mit der Frage eines Sozialausgleichs innerhalb der Landwirtschaft?

*Texte de l'interpellation du 3 mars 1988*

Le Conseil fédéral est invité à préciser de quelle manière pourrait s'opérer l'amélioration indispensable des allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans. Le Conseil fédéral est prié de répondre en particulier aux questions suivantes:

1. Comment et dans quelle mesure est-il possible d'augmen-

## **Interpellation Spielmann Europäisches Abkommen über die Rechtsstellung der Wanderarbeiter**

## **Interpellation Spielmann Convention européenne relative au Statut juridique du travailleur migrant**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	14
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.373
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	23.06.1988 - 08:00
Date	
Data	
Seite	952-952
Page	
Pagina	
Ref. No	20 016 484

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.